

Việt Nam

DI TÍCH VÀ CẢNH ĐẸP

thuongmaitruongxua.vn

**VIET NAM ATTRACTIVE
LANDSCAPES AND VESTIGES**



VIỆT NAM
DI TÍCH
VÀ CẢNH ĐẸP

thuongmaitruongxua.vn

VIET NAM ATTRACTIVE
LANDSCAPES AND VESTIGES

LỜI GIỚI THIỆU



Việt Nam, thiên nhiên và văn hóa, di tích và thắng cảnh luôn luôn e ấp hòa quyện. Việt Nam trong bề dày thời gian trong chiều sâu lịch sử là một thiên anh hùng ca sáng ngời.

Từ đất tổ Hùng Vương trên lưu vực sông Hồng, quê hương của buổi đầu dựng nước, Việt Nam vươn mình trải rộng đến châu thổ Cửu Long, giàu phù sa và ánh sáng.

Việt Nam, đất nước mấy nghìn năm, với Thăng Long - Đông Đô - Hà Nội, đất ngàn năm văn hiến nay vẫn là trái tim cả nước, từ Lạng Sơn đến mũi Cà Mau.

Việt Nam với Việt Bắc, cái nôi của cách mạng có mái đình Hồng Thái, cây đa Tân Trào, gợi nhớ một thời sục sôi khởi nghĩa.

Qua Tây Bắc mùa hoa ban trinh trắng, đỉnh Phăng-xi-păng nghìn trùng chất ngất với Điện Biên lịch sử rập rờn trong sóng lúa Mường Thanh.

Đồng Bắc vùng "vàng đen" có Hạ Long xanh ngắt một màu, trên hai nghìn đảo lớn nhỏ đã là di sản văn hóa thế giới hôm nay.

Từ miền Bắc khơi nguồn, vượt đèo Ba Dội đến với miền Trung anh dũng kiên cường. Xứ Thanh của nền văn hóa Đông Sơn núi Đọ. Nghệ Tĩnh quê hương của Xô Viết đã sản sinh ra Chủ tịch Hồ Chí Minh.

Qua đèo Ngang nhớ về bà huyện Thanh Quan, đến với Bình Trị Thiên xứ sở của sông Hương, núi Ngự, của nón bài thơ.

Vượt Hải Vân, non nước mĩ lệ, về với khu Năm, nhớ người anh hùng áo vải Nguyễn Huệ, Quang Trung. Ngược lên Tây Nguyên núi non hùng vĩ, quê hương của các dân tộc

anh em E-dê, Ba-na... xứ sở của cà phê, ca cao, của nguồn "than trắng". Với Đà Lạt cảnh trí thần tiên.

Nam Bộ "thành đồng" - Miền Tây xứ sở của lúa gạo - Miền Đông đất đỏ, Bà Rịa - Vũng Tàu, tự hào về vùng dầu có - Sài Gòn, thành phố mang tên Bác, "hòn ngọc Viễn Đông" năng động cùng cả nước vững bước đi lên.

Việt Nam, đất nước của bán đảo, bờ biển kéo dài trên ba nghìn cây số, từ Trà Cổ đến Hà Tiên với hàng ngàn đảo chìm đảo nổi. Việt Nam có vùng biển và thềm lục địa rộng lớn, với vùng rừng núi trùng điệp, cao nguyên màu mỡ, vùng đồng bằng phì nhiêu và vùng trời bao la đã làm nên Việt Nam, Tổ quốc thân thương.

Trên non nước này, qua bao biến cố lịch sử của mấy nghìn năm dựng nước và giữ nước, bất chấp bão tố, chiến tranh, những cháu con của Văn Lang, Đại Việt đã để lại biết bao dấu tích, đền đài, miếu mạo trong sự hòa hợp của giếng nước, cây đa, của lũy tre, rừng dừa xanh mát, đã tạo nên đất Việt hôm nay và mãi mãi mai sau - Đó là tất cả tấm lòng thành kính của trên bảy mươi nghệ sĩ nhiếp ảnh mong muốn mang đến cho bạn đọc xa gần qua những trang sách ảnh : "Việt Nam : Di tích và cảnh đẹp".

NHÀ XUẤT BẢN VĂN HÓA - THÔNG TIN

PREFACE



In Vietnam nature and culture, historic sites and beauty spots blend into each other. This country is a marvellous epic that seems endless in time and history. We would like to offer you, our readers, a brief trip through Vietnam.

From the sacred land of the first Viet states set up by the Hung Vuong kings on the Red river delta, Vietnam stretches to the Cuu Long river delta that is rich in alluvium and sunshine.

Vietnam is one of the ancient civilized nations of this region. Its capital, Hanoi, has had various names through the long history of the nation : Thang Long, Dong Do and others. The city is the symbol of civilization for millions of the Vietnamese.

This is Vinh province, the cradle of the August 1945 Revolution. The Hong Thai communal house and the Tan Trao banyan tree still remind us of the exciting historical events 50 years ago.

Taybac seems all white in the blossoms of ban flowers. The peak of Phanxipang is sky-high. Dienbien appears to heave at "rice waves" in the Muongthanh rice-fields.

Here is "black gold" Dongbac. Halong bay, recognized recently as a World Heritage, comprises thousands of islands painted in the boundless blue of the sea and the sky.

Giong over Badoi pass we approach the Middle part of Vietnam. Thanhhoa is famous for the Dongson culture. Nghetinh is the homeland of President Ho Chi Minh and the Soviet movement.

Ngang pass brings poetess Huyen Thanh Quan to mind. Binh Tri Thien is well-known for the Perfume river, Ngubinh mountain, and unforgettable "bai tho" conical hats.

Hare is wonderful Haivan pass. We set foot on Khunam, the native place of national hero Nguyen Hue (or Quang Trung). We walk up Tay Nguyen Highland and enjoy the grandeur of its mountains. Here live different ethnic minorities, such as Bana and Ede... We will be invited to taste local specialities : coffee, cacao, or to pay a visit to mystically beautiful Dalat.

We arrive at the "Unbroken wall" of the Nation : Nambo, that is famous for its rice granary in the West and alluvial land in the East. Baria - Vungtau is proud of its great oil deposits. The Fareastern "gem", Saigon city (now : Ho Chi Minh city), is steadily stepping forward to the happy future.

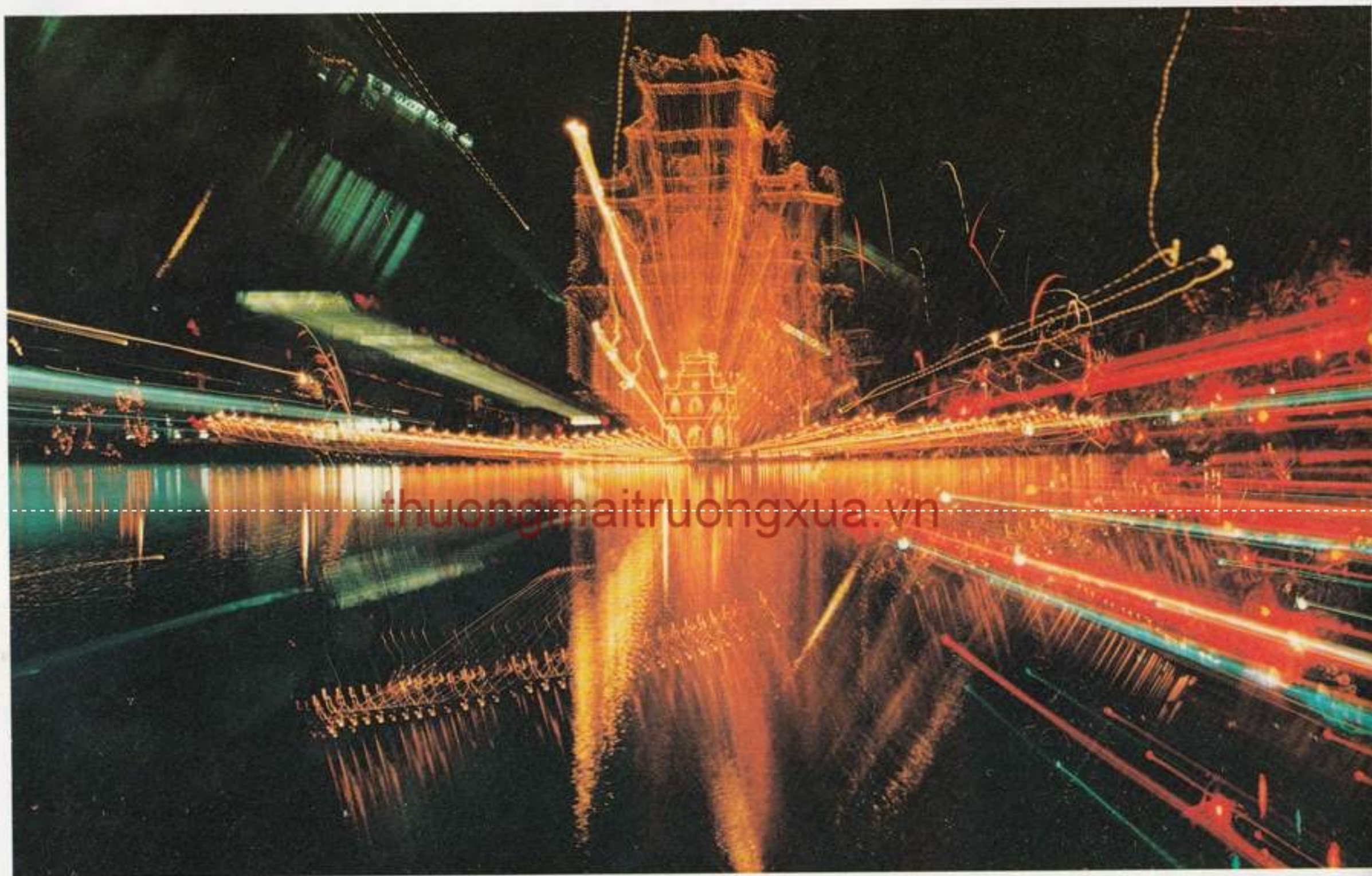
Vietnam is a peninsula whose coast stretches over 3,000km, from Traco to Hatien. Vietnam has vast territorial waters and a continental shelf with thousands of islands and underwater mountains. In this country there are high mountains, thick forests, fertile higlands and plains, and vast airspace.

On this land, through a long process of building up and defending the nation full of exciting historical events, despite numerous consecutive natural calamities and wars, many cultural heritages have been preserved by Vanlang - Daiviet's descendants. Everywhere you come across old temples, shrines, pagodas and communal houses nestling in green bamboo hedges, banyan trees or green coconut palms, which makes up the Fatherland of the Vietnamese. Over Seventy professional photographers would like to acquaint you with this mysterious land through the album "Vietnam - Heritage and Beauty spots".



1. Bền tượng Bác Hồ –
TP. Hồ Chí Minh
At the Ho Chi Minh statue
– Ho Chi Minh city.

Hoàng Quốc Khánh



2. Đêm Hồ Gươm
Night at the Lake of the Restored
Sword.

Lê Thanh Đức



3. Cổng đền Ngọc Sơn
Ngọc Sơn Temple's gate

Nguyễn Nhung

4. Bên Hồ Gươm

By the Lake of the restored sword

Đỗ Huân





5. Nhà sàn Bác Hồ
Ho Chi Minh's house-on-stilts.

Đỗ Huân



thuongmaitruongxua.vn

6. Đường Trần

Trang Tiên street

Lê Quang Châu



7. Phố cổ Hà Nội
An old street of Hanoi

Hoàng Kim Đáng

thuongmaitruongxua.vn





9. Một góc Hồ Tây
One corner of the West Lake

Phạm Anh Tuấn

10. Chiều tím Hồ Gươm
Purple sunset over the
Lake of the Restored Sword

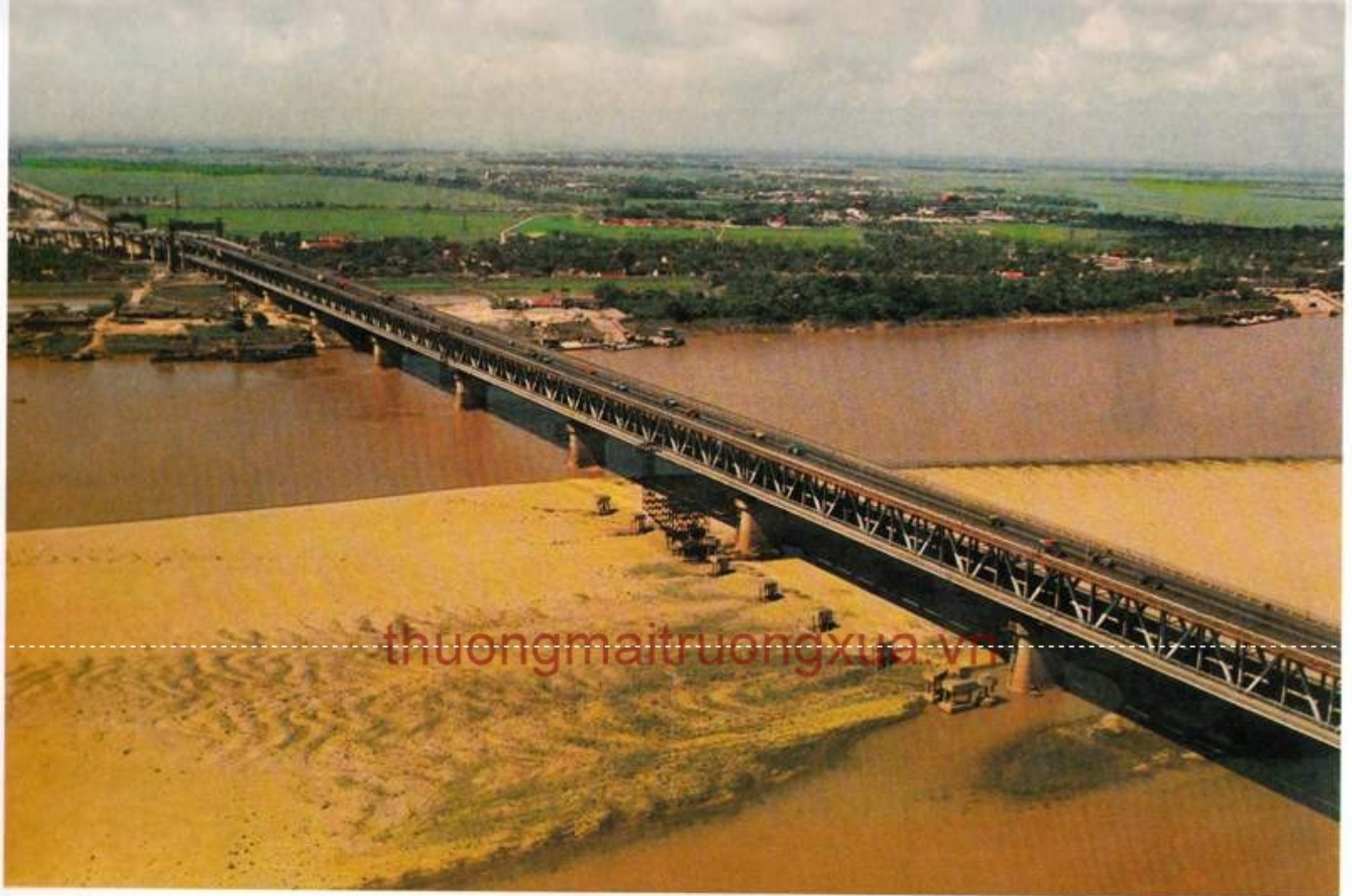
Lê Quang Châu





11. Cầu Long Biên
Long Bien Bridge

Trần Quang Tuấn



12. Cầu Thăng Long
Thăng Long Bridge.

Văn Bảo

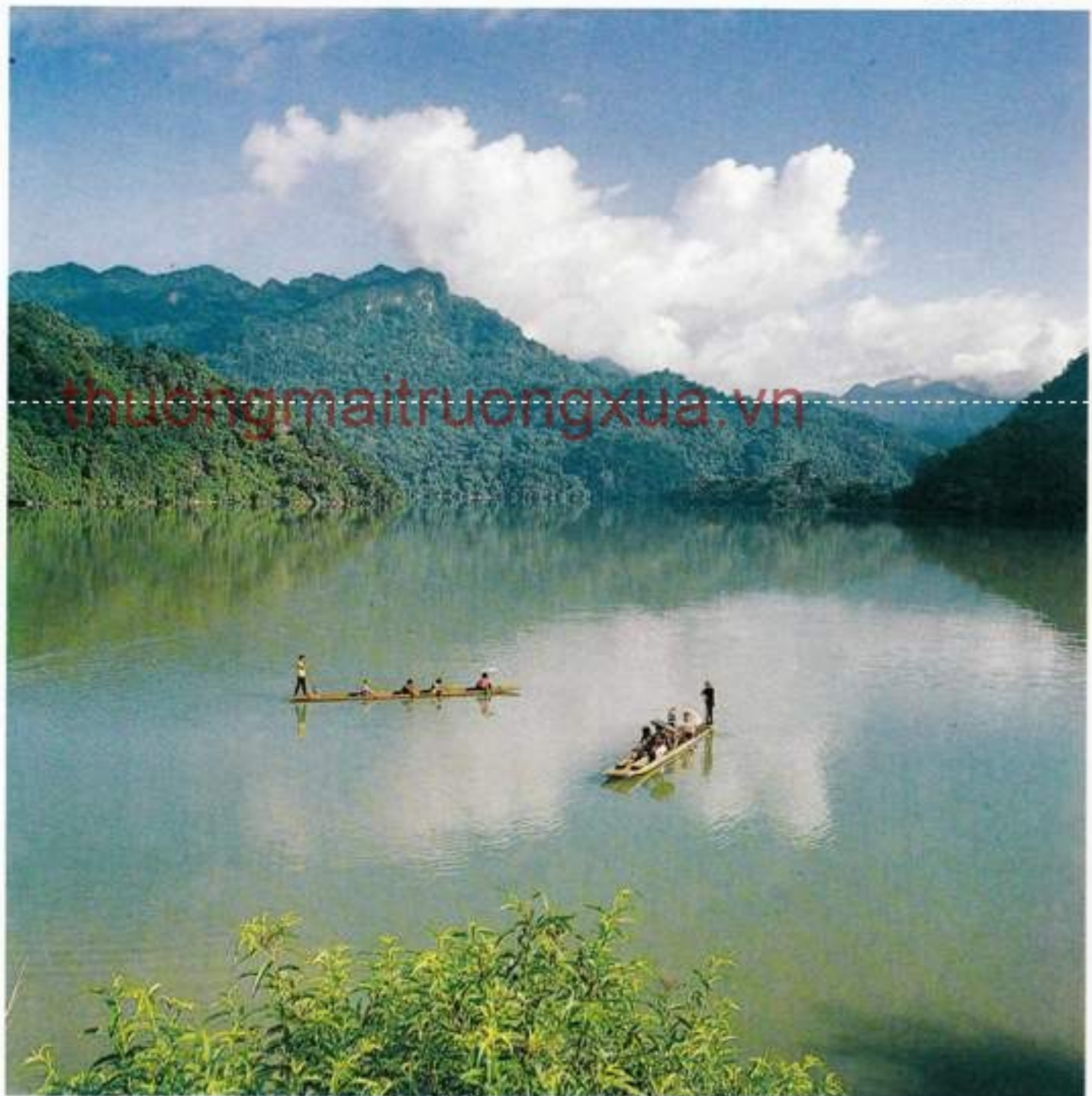
13. Sông Bằng – Cao Bằng
Bang River – Cao Bang Province

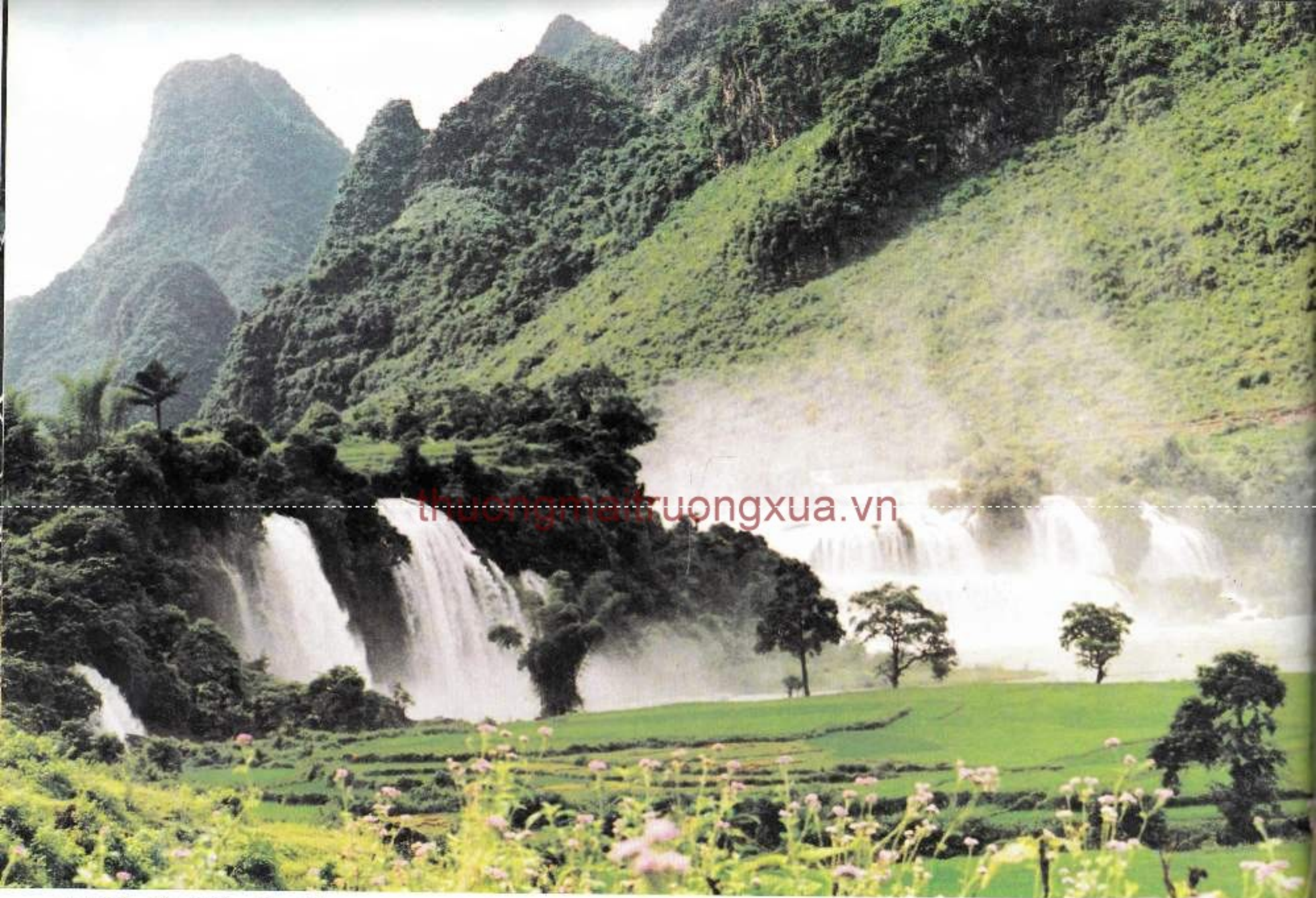
Lê Vượng



14. Hồ Ba Bể – Cao Bằng
Ba Be Lake – Cao Bang Province

Hữu Vĩnh





15. Thác Bản Giốc – Cao Bằng
Ban Gioc Waterfall – Cao Bang Province

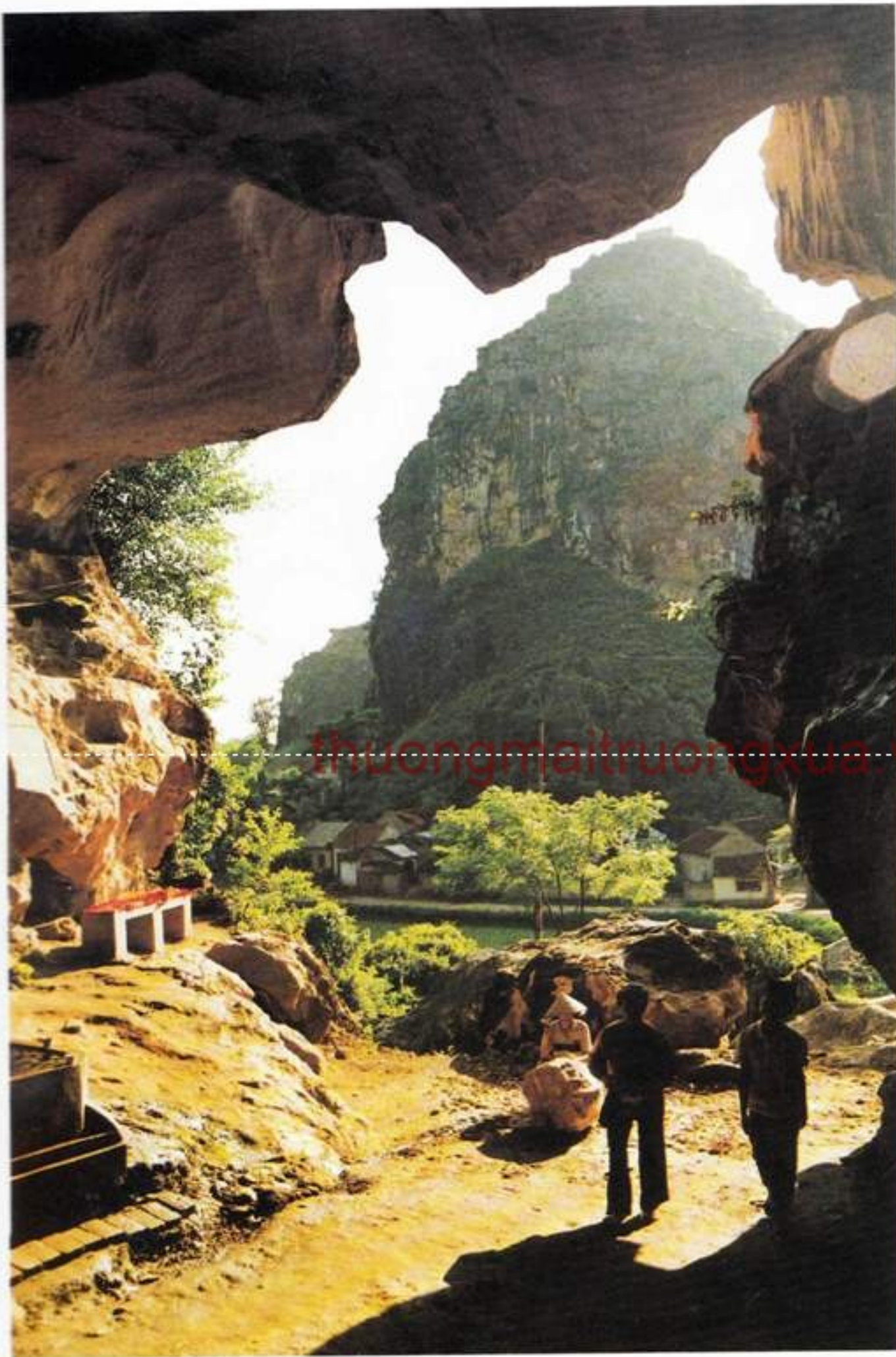
Hữu Nền

16. Sông Kỳ Cùng – Lạng Sơn

Kỳ Cung River – Lang Son Province

Hoàng Đức Thụ





17. Động Tam Thanh – Lạng Sơn
Tam Thanh Grotto – Lang Son
Province

Hồng Nho



18. Phong cảnh Đồng Mô – Lạng Sơn
Dong Mo landscape – Lang Son
Province

Hoàng Minh



thuongmaitruongxua.vn

19. Sa Pa sương phủ – Lao Cai
Sapa in mist – Lao Cai Province

Khâu Hồng Nho



thuongmaitruongxua.vn



20. Sương sớm – Lao Cai
Lao Cai in early morning mist

Nguyễn Dân

21. Phong cảnh Tà Chải – Sa Pa

Ta Chai landscape – Sa Pa

Đình Quang Thành





22. Đường về bản – Lao Cai
Road to the mountainous village –
Lao Cai Province

Phạm Tuệ

23. Thị trấn Sa Pa - Lào Cai
Sa Pa Town - Lào Cai Province

Nguyễn Thọ

thuongmaitruongxua.vn





24. Mùa vàng ở Na Pán Tây –
Yên Bái
Yellow harvest at Na Pan Tay – Yen Bai
Province.

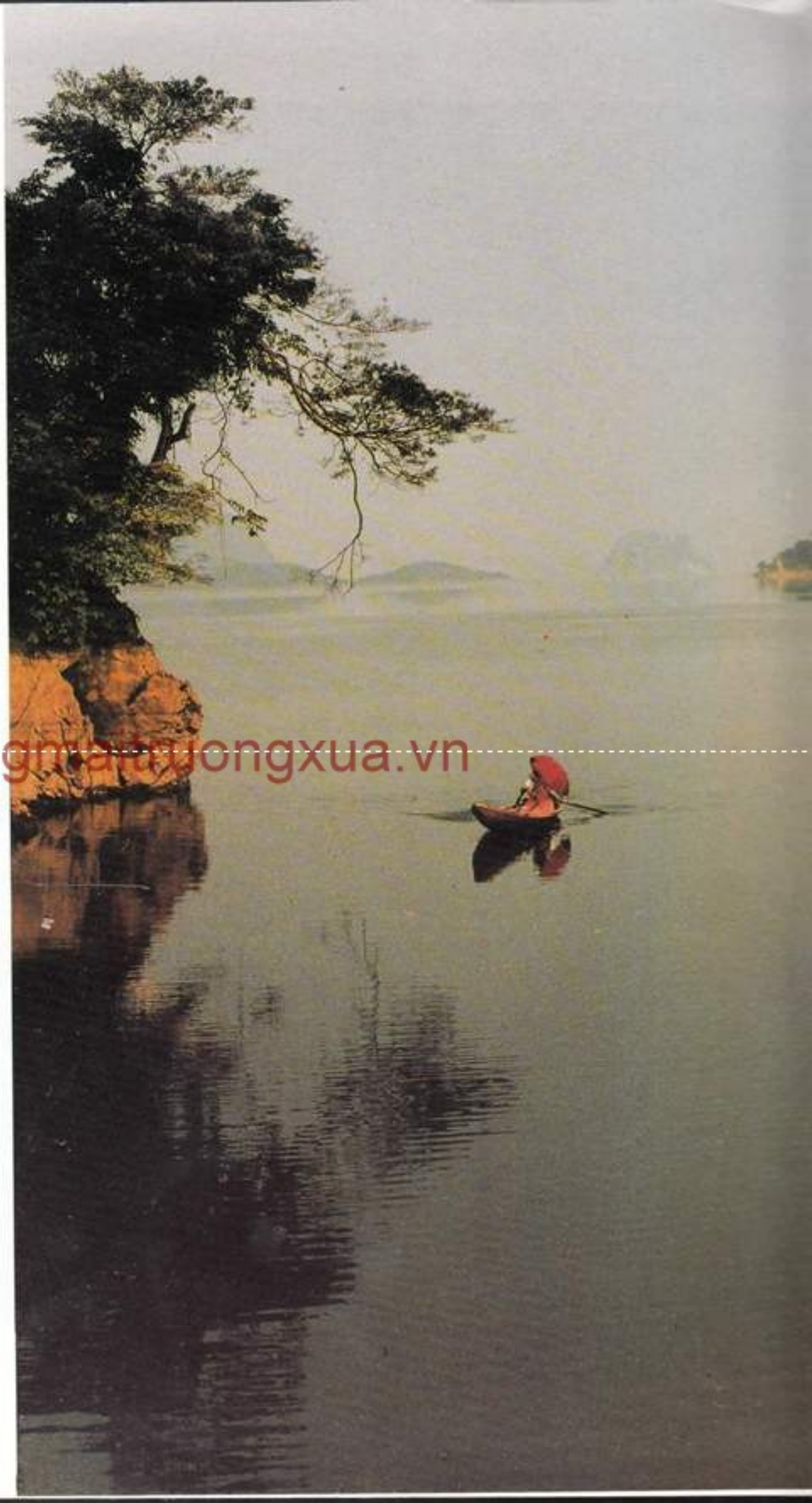
Đình Quang Thành

thuongmaivietxua.vn

25. Trên hồ Thác Bà - Yên Bái

On the Thac Ba Lake - Yen Bai
Province

Quang Hạnh



26. Trên cao nguyên Đồng Văn – Hà Giang
In the Dong Van Highland – Ha Giang
Province.

Trần Tuấn





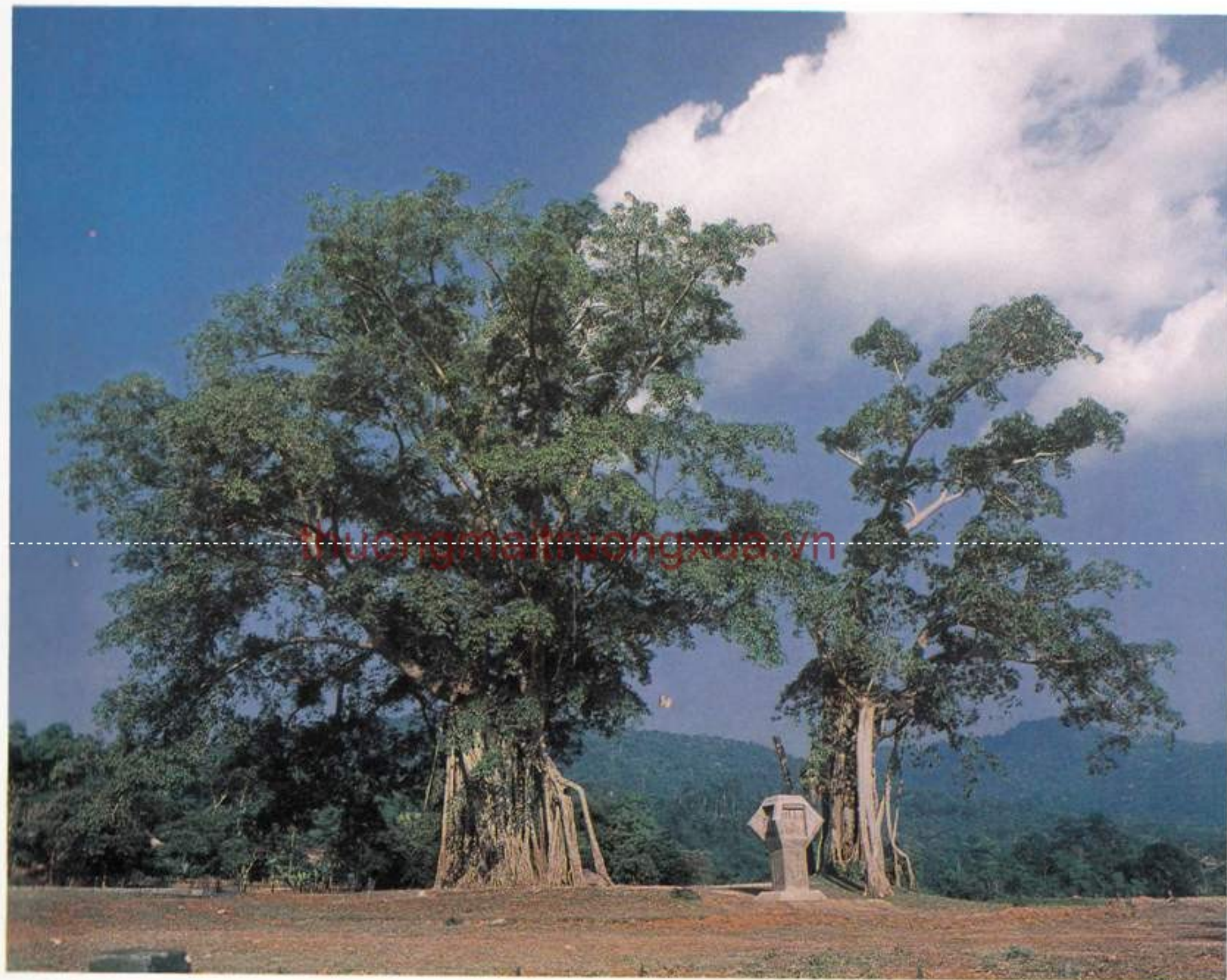
27. Mùa hoa tam giác mạch – Hà Giang
Tam Giác mạch blossoms – Ha Giang
Province

Trần Định



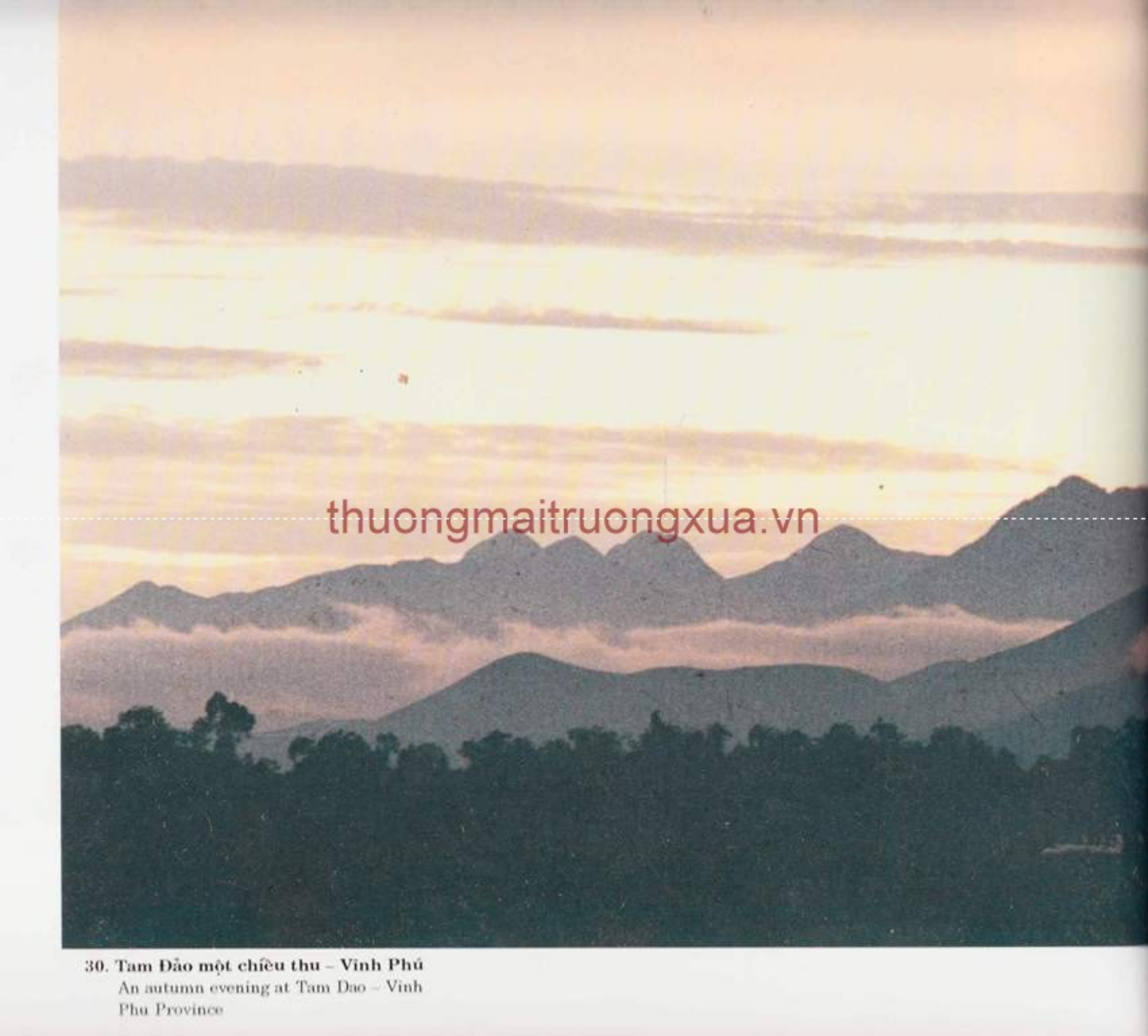
28. Thị xã Hà Giang hôm nay
Ha Giang Town today

Hồ Hải



29. Cây đa Tân Trào – Tuyên Quang
Tân Trào banyan tree – Tuyen Quang
Province.

Hữu Vinh



thuongmaitruongxua.vn

30. Tam Đảo một chiều thu – Vĩnh Phú
An autumn evening at Tam Dao – Vinh
Phu Province



thuongmaitruongxua.vn

31. Đồi cọ – Vĩnh Phú
Palm trees Hills –
Vinh Phu Province

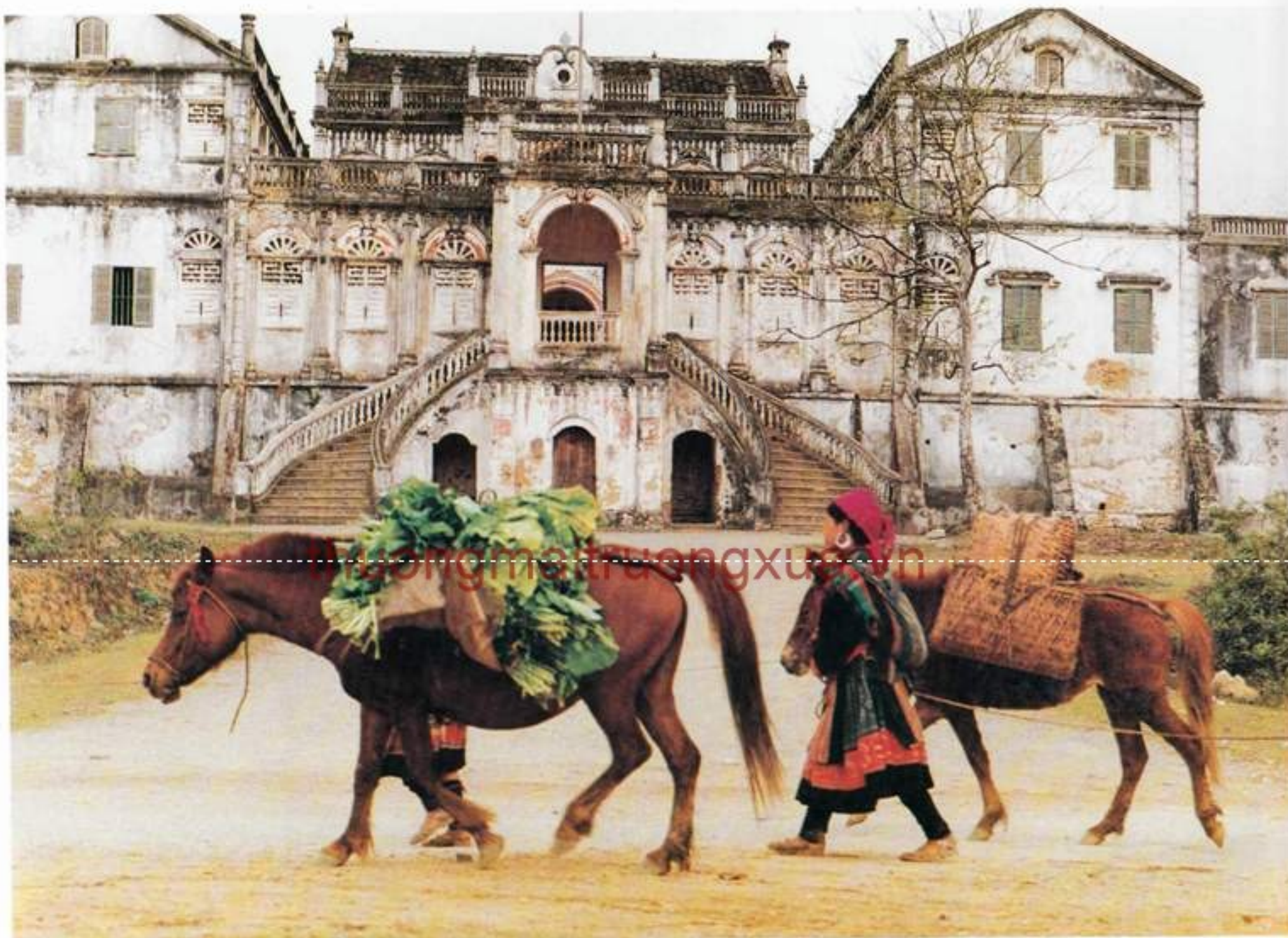
Phan Dinh



thuongmaitruongxua.vn

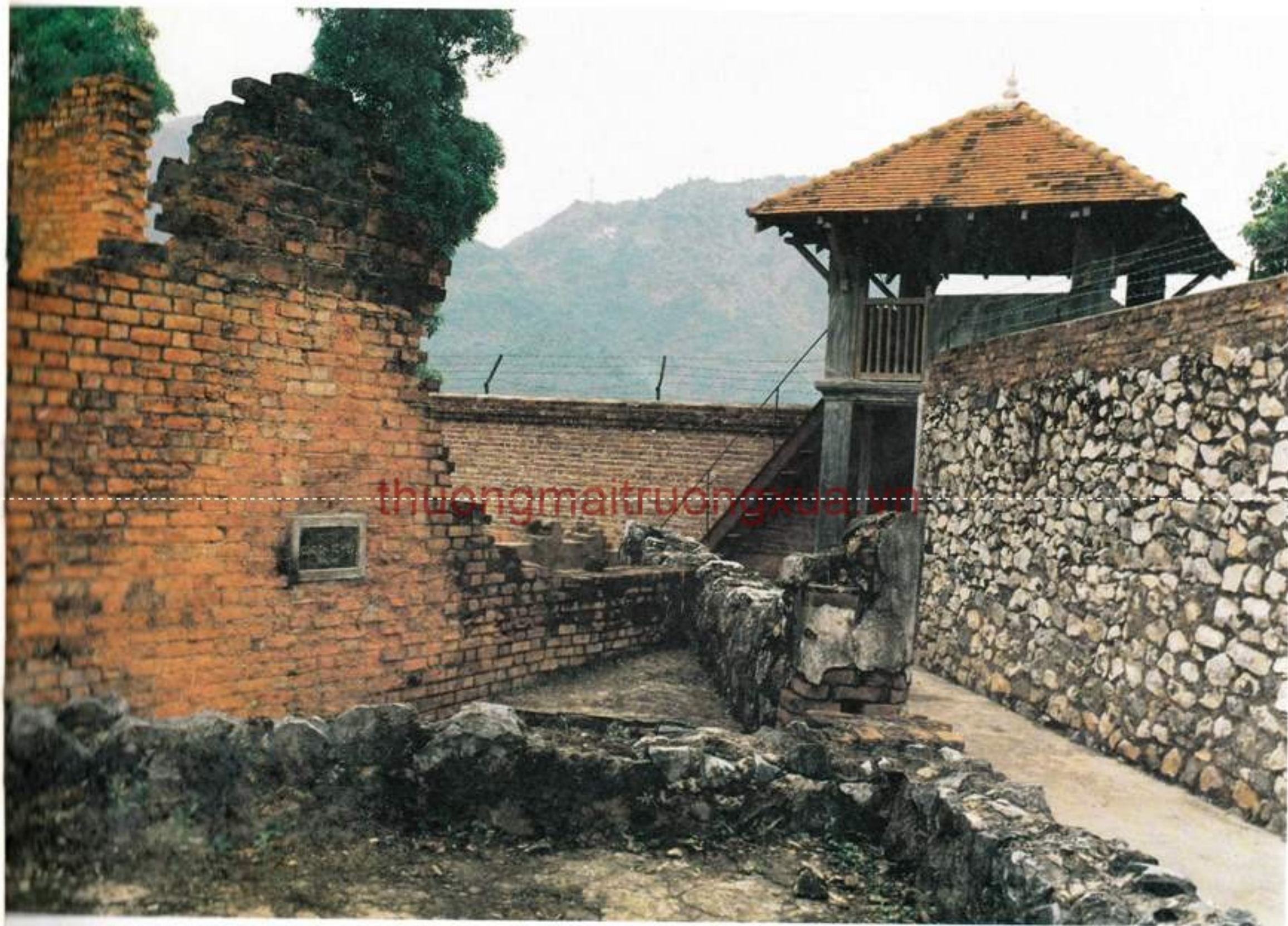
32. Hồ Núi Cốc – Bắc Thái
Nui Coc Lake – Bac Thai Province

Hữu Cấy



33. Bóng dáng một thời - Lai Châu
An image of the past - Lai Chau Province

Trần Quang Tuấn



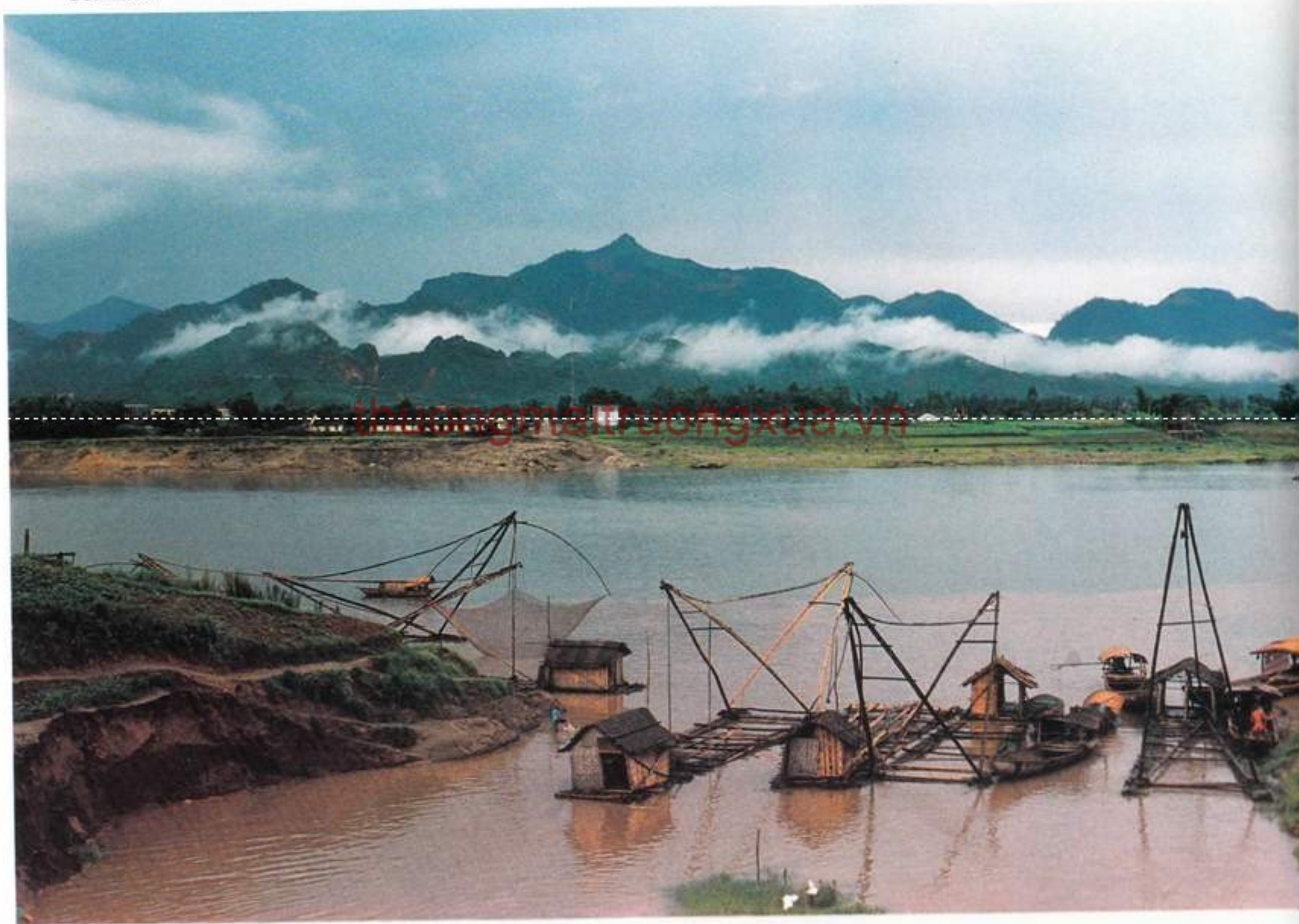
34. Nhà tù thực dân Pháp ở thị xã Sơn La
The prison of the French colonialism
Son La Town

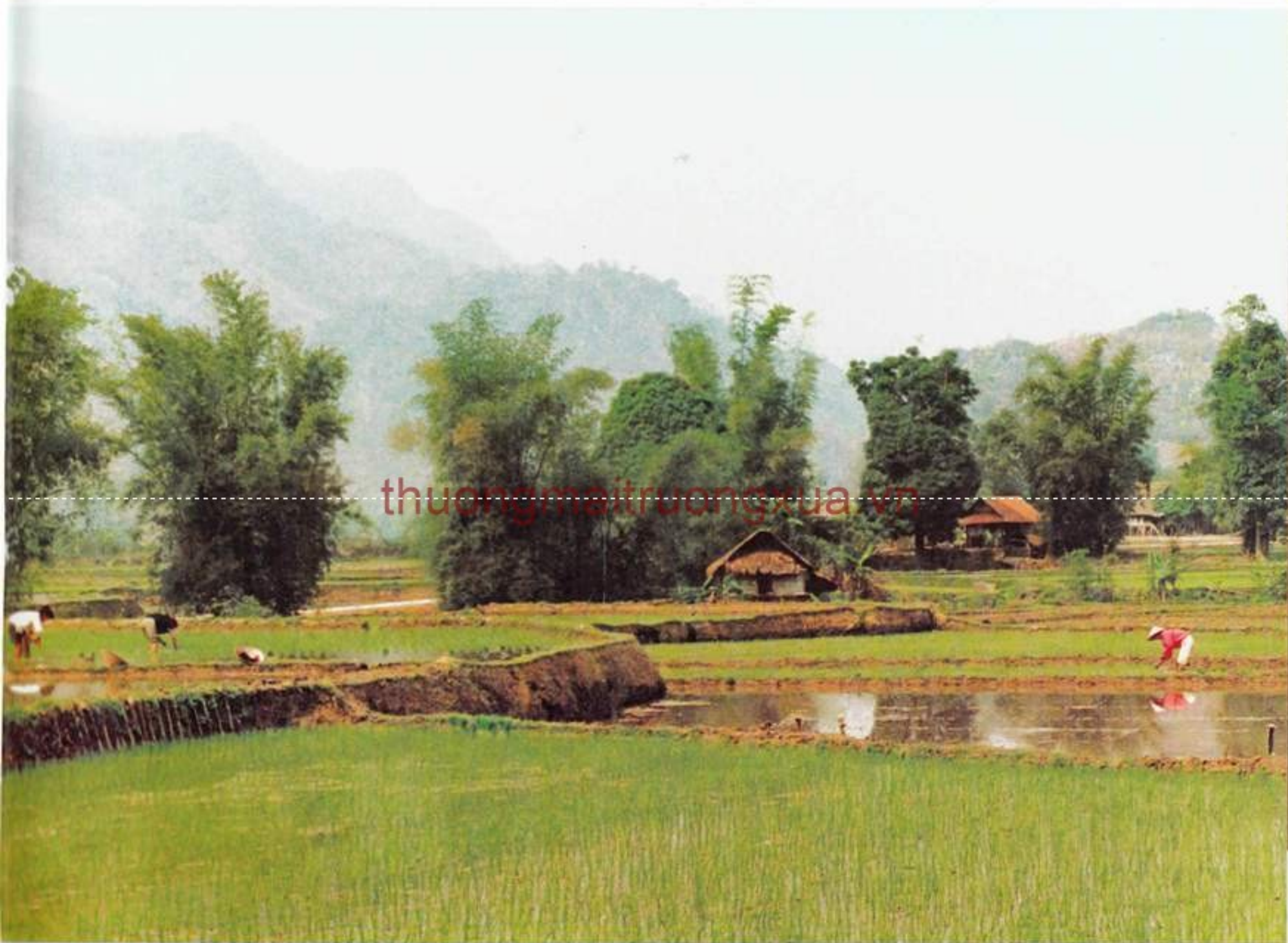
Hà Tường

35. Sông Đà - Hòa Bình

Da River (Black River) - Hoa Binh
Province .

Lê Vượng



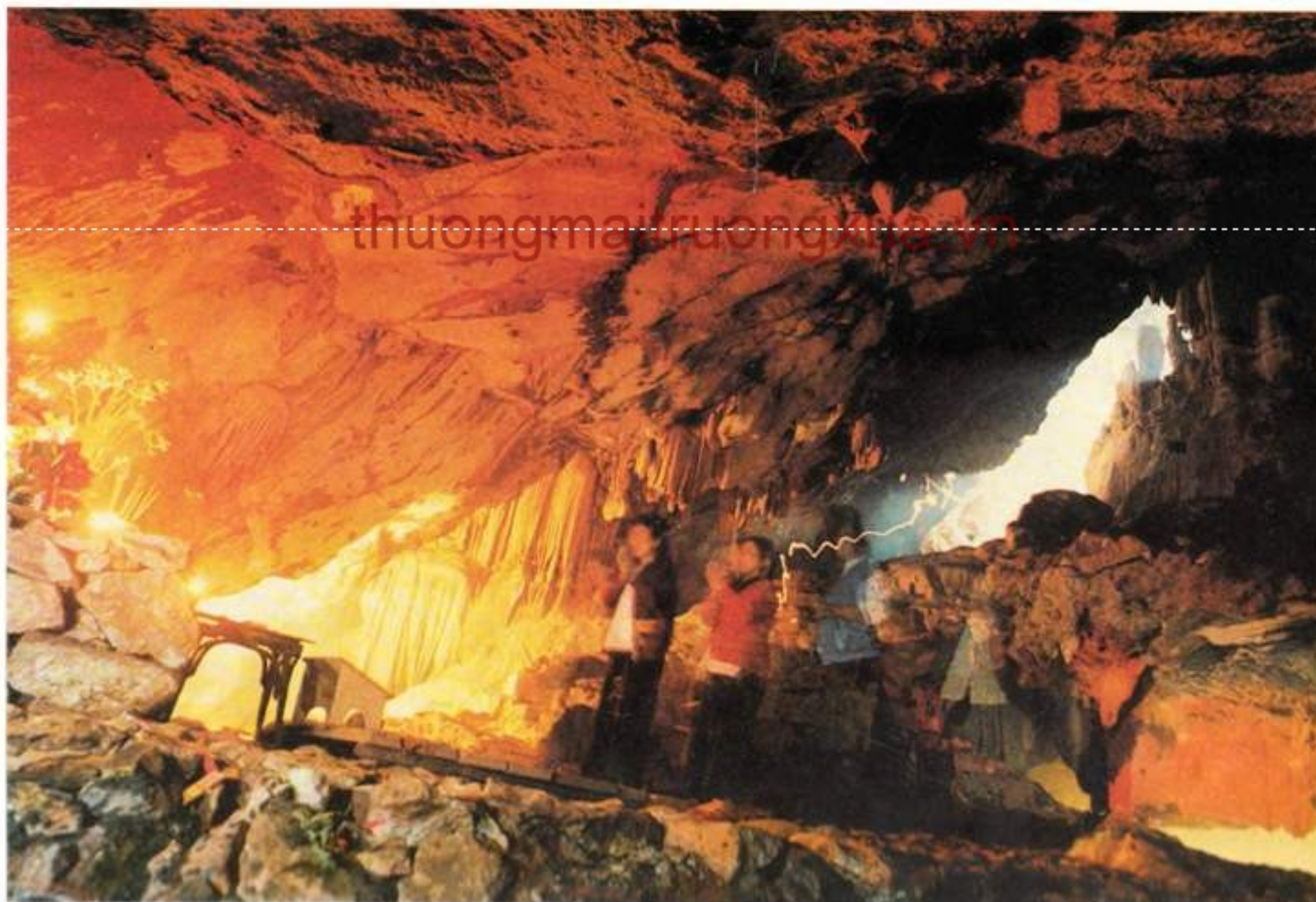


36. Bản làng Mai Châu – Hòa Bình
Mai Chau mountainous village – Hoa
Binh Province

Hồng Nguyên

37. Động Đại Bình – Chùa Hương – Hà Tây
Dai Binh Grotto, Huong Pagoda – Ha Tay
Province

Lê Cường





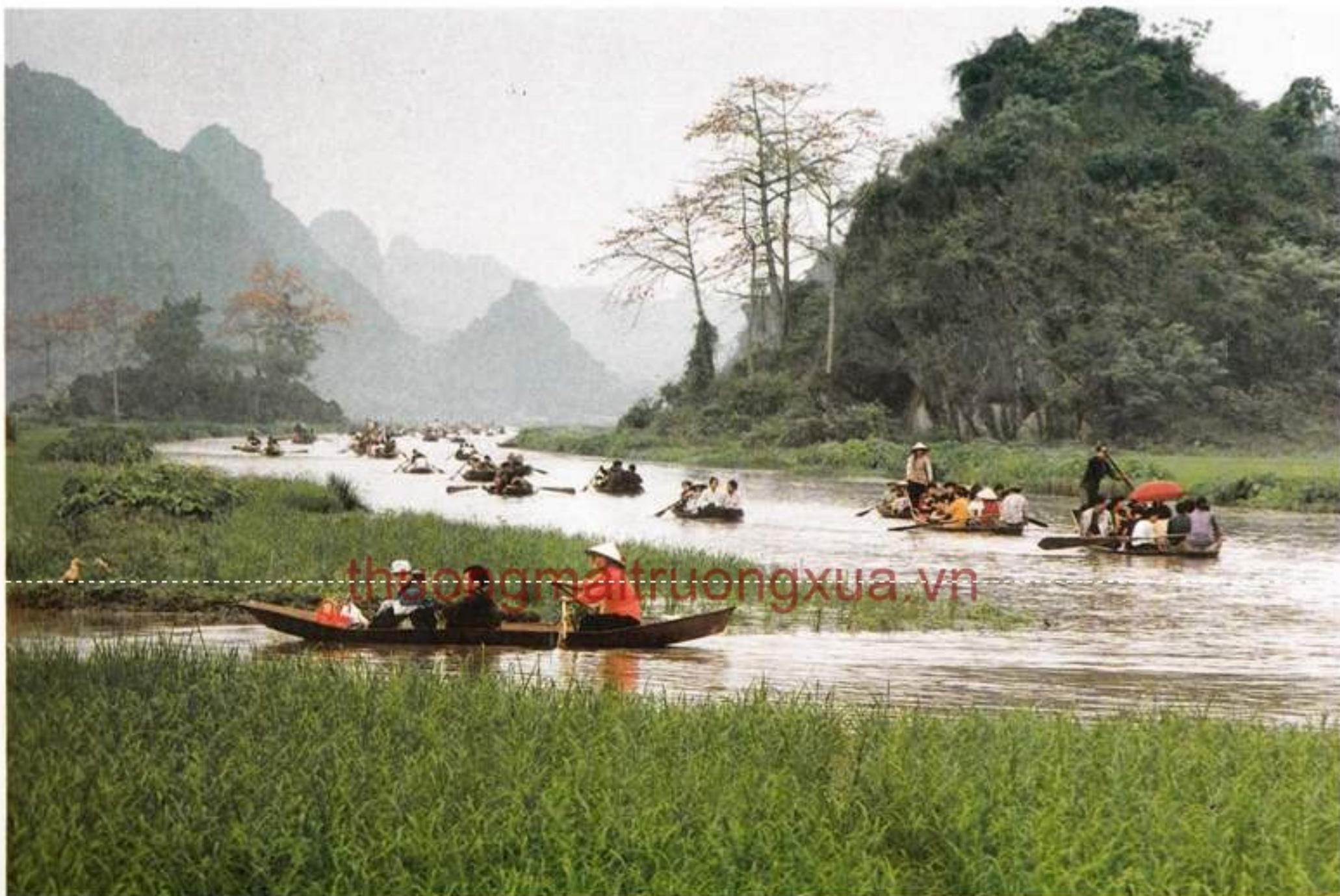
38. Hồ Suối Hai – Hà Tây
Suối Hai Lake – Ha Tay Province

Quang Hạnh



39. Cây đa đầu làng – Hà Tây
Banyan tree in the village – Hà Tây
Province

Đào Việt



40. Suối Yến, chùa Hương – Hà Tây
Yen Stream, Huong Pagoda – Ha Tay
Province

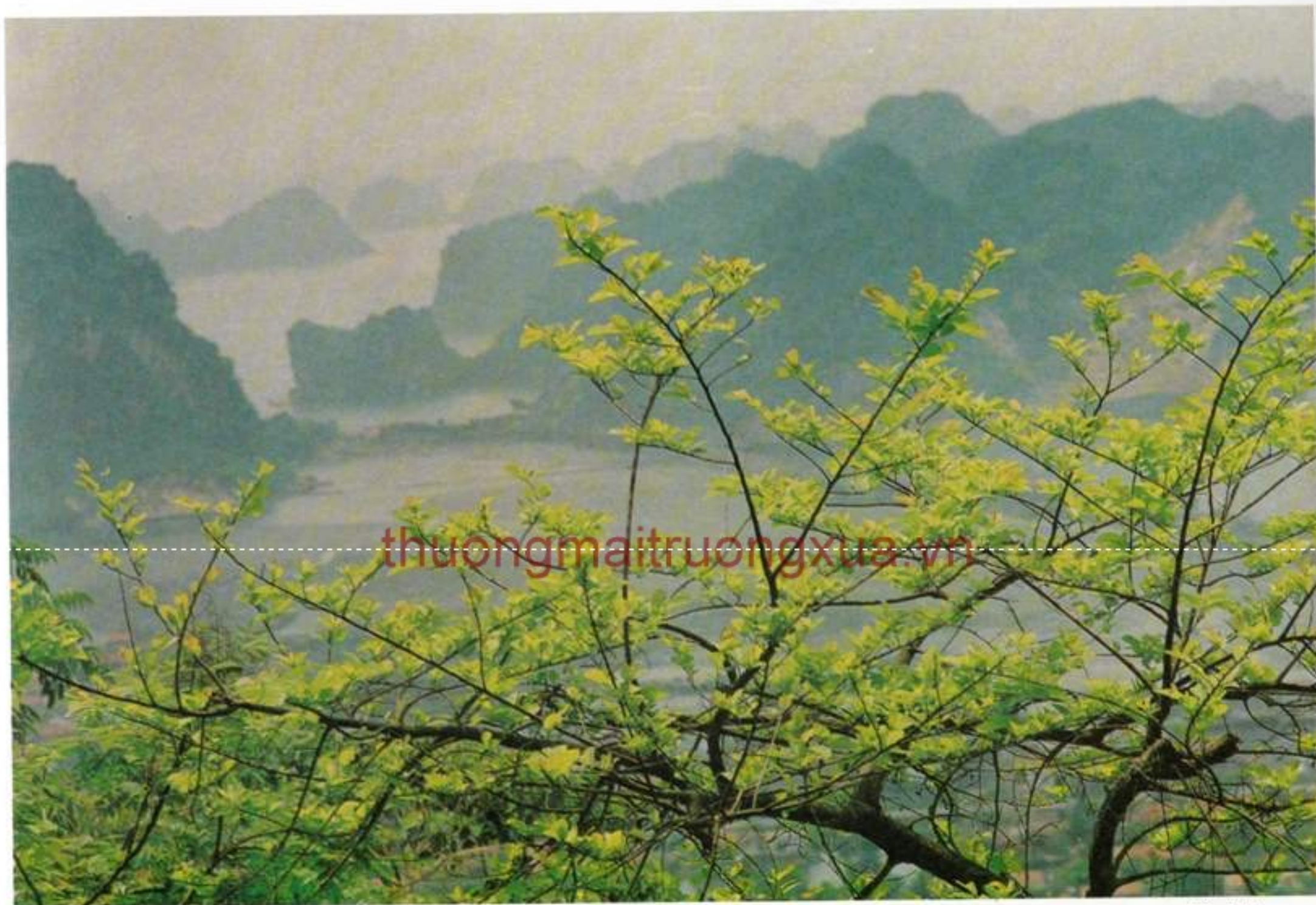
Hà Tường



thuongmaitruongxua.vn

41. Hạ Long một màu – Quảng Ninh
Ha Long Bay – Quang Ninh Province

Trương Thái



42. Xuân về trên Bái Tử Long – Quảng Ninh
Spring coming to Bai Tu Long – Quang Ninh
Province

Mai Nam

43. Mùa thu Hạ Long – Quảng Ninh
The autumn at Ha Long – Quang Ninh
Province

Thu An



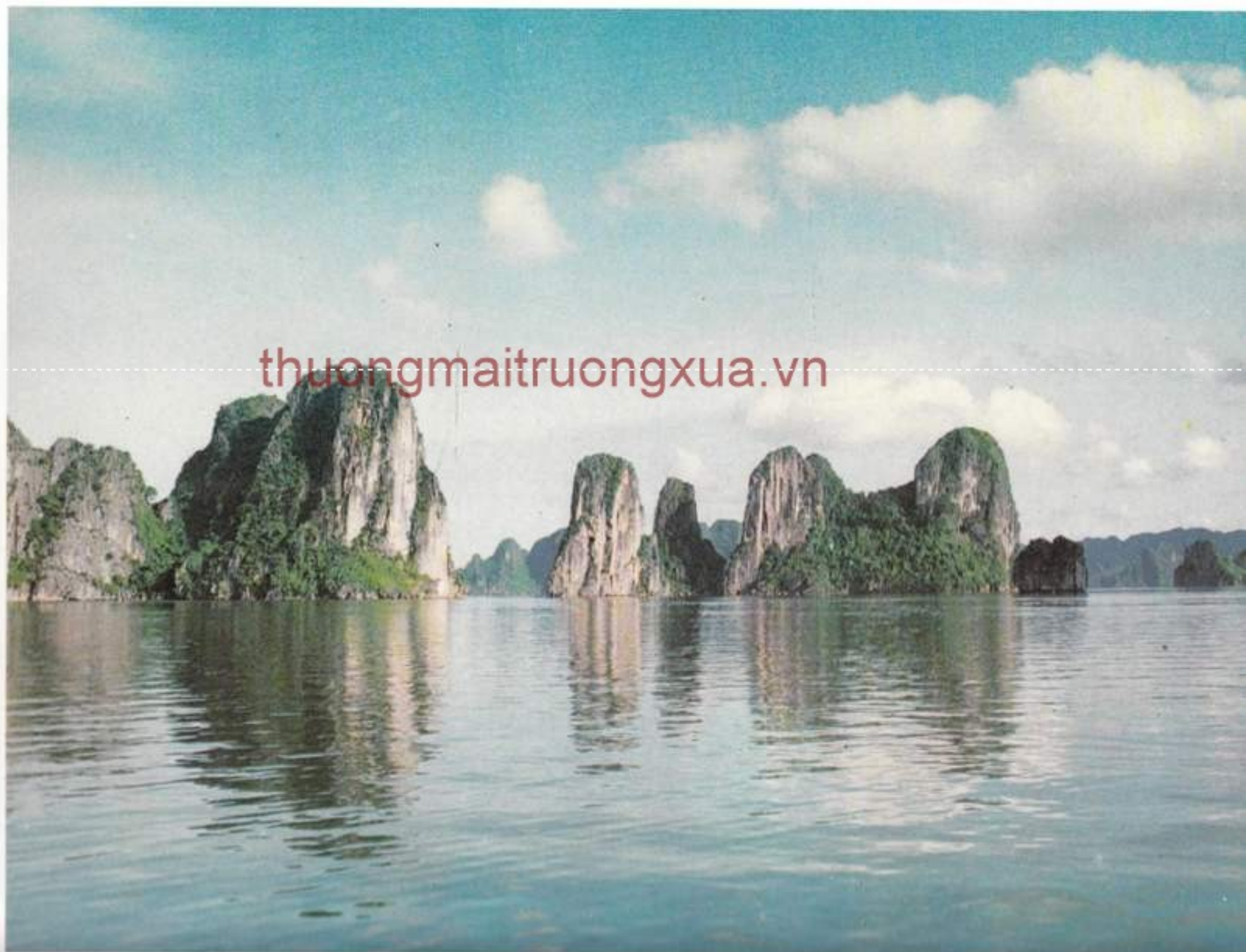


44. Đêm hội thành phố Hạ Long -
Quảng Ninh
Festival night in Ha Long City - Quang
Ninh Province

Hào Minh

45. Non nước Hạ Long – Quảng Ninh
Mountainous and sea scenery of Ha
Long – Quang Ninh Province

Tô Minh Bình



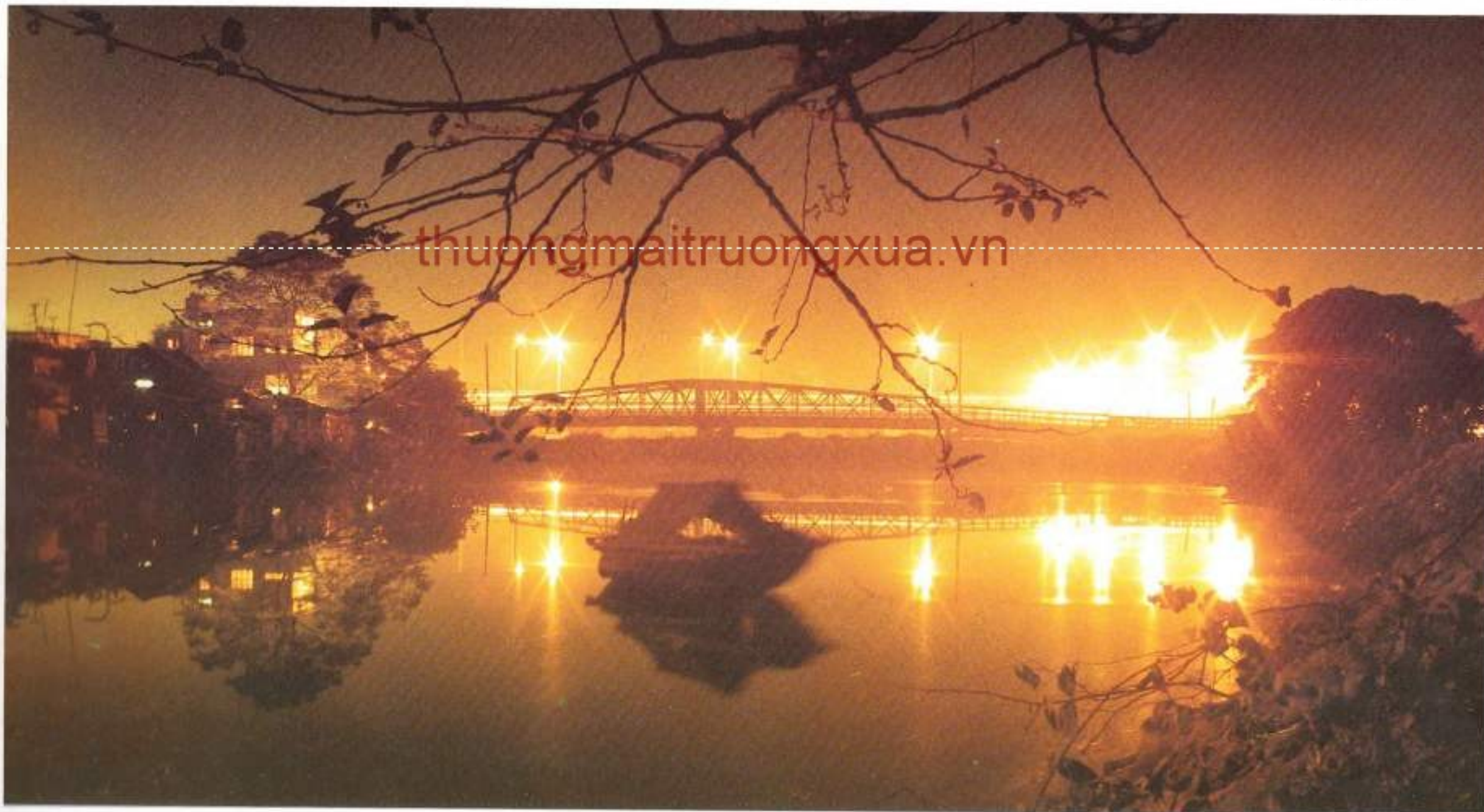


46. Cảng Hải Phòng
Hai Phong port

Thanh Bình

47. Đêm trên sông Tam Bạc – Hải Phòng
Night over Tam Bac River – Hai Phong City

Vũ Dũng





48. Sông nước Thủy Nguyên – Hải Phòng
River scenery of Thuy Nguyen – Hai Phong
City

Trường Xuân



49. Toàn cảnh Đồ Sơn - Hải Phòng
Panorama over Do Son - Hai Phong
City

Minh Nhật

50. Bên sông Kinh Thầy – Hải Hưng
By the Kinh Thay River – Hai Hung
Province

Văn Phúc



thuongmaitruongxua.vn







53. Đền Thái Vi – Ninh Bình
Thai Vi Temple – Ninh Binh Province

Nguyễn Gia Tòng



54. Ngày hội đền Thái Vi – Ninh Bình
Thai Vi Temple festival – Ninh Binh
Province.

Đỗ Huân



55. Toàn cảnh cổ đô Hoa Lư – Ninh Bình
Panorama of Hoa Lu Ancient Capital –
Ninh Binh Province

Phạm Hy Lượng



56. Sông Hồng mùa cạn
The Red River in the dry season

Nguyễn Gia Tòng



57. Đồng lúa Thái Bình
Rice fields in Thai Binh Province

Hoàng Minh

thuongmaitruongxua.vn

58. Gác chuông chùa Keo – Thái Bình
Bell-tower of Keo Pagoda – Thái Bình
Province

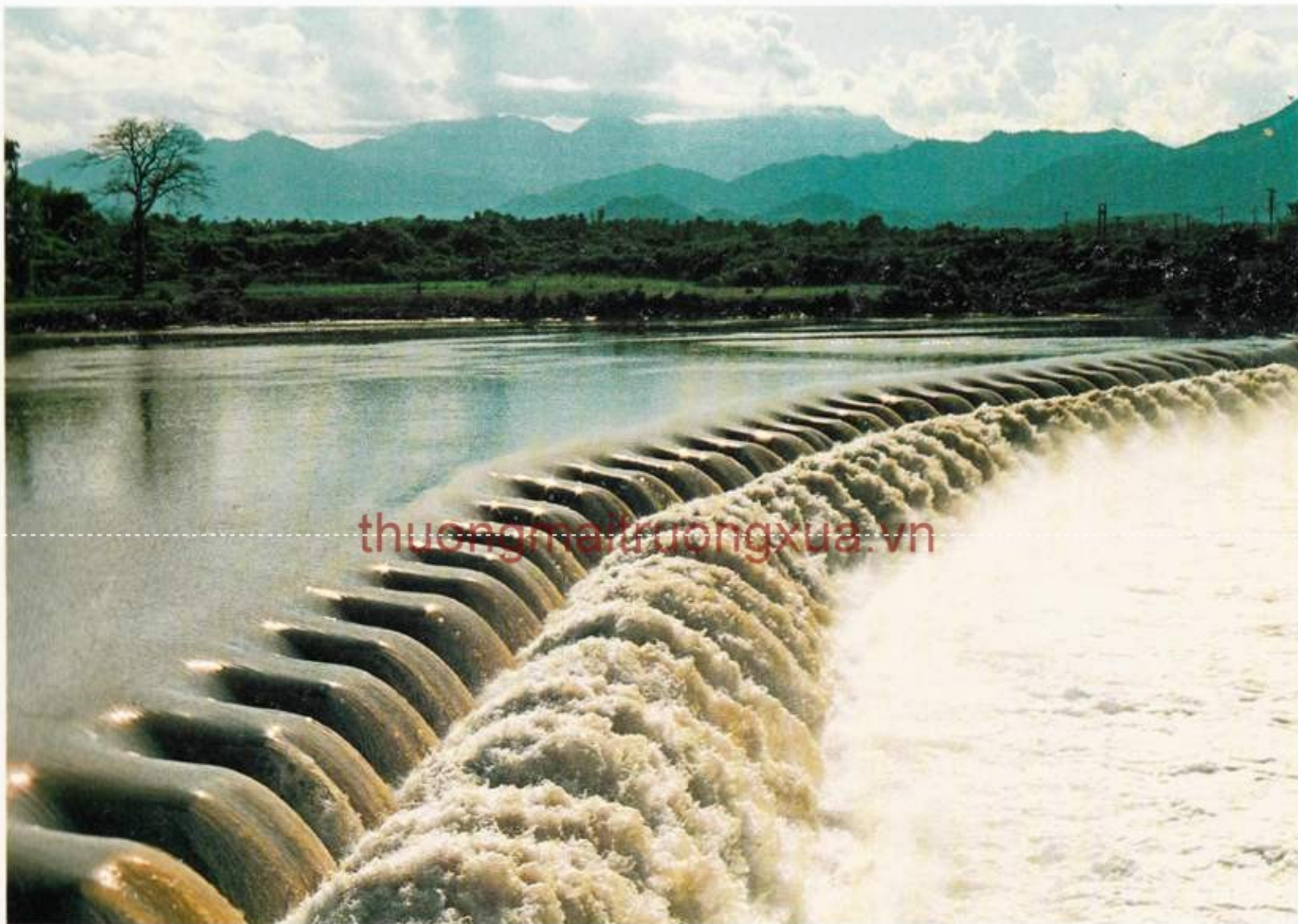
Lê Cường





59. Nhà thờ Phát Diệm – Nam Hà
Phat Diem Church – Nam Ha Province

Quang Văn



60. Dập nước Bái Thượng – Thanh Hóa
Bái Thuong dam – Thanh Hoa Province

Lê Vương

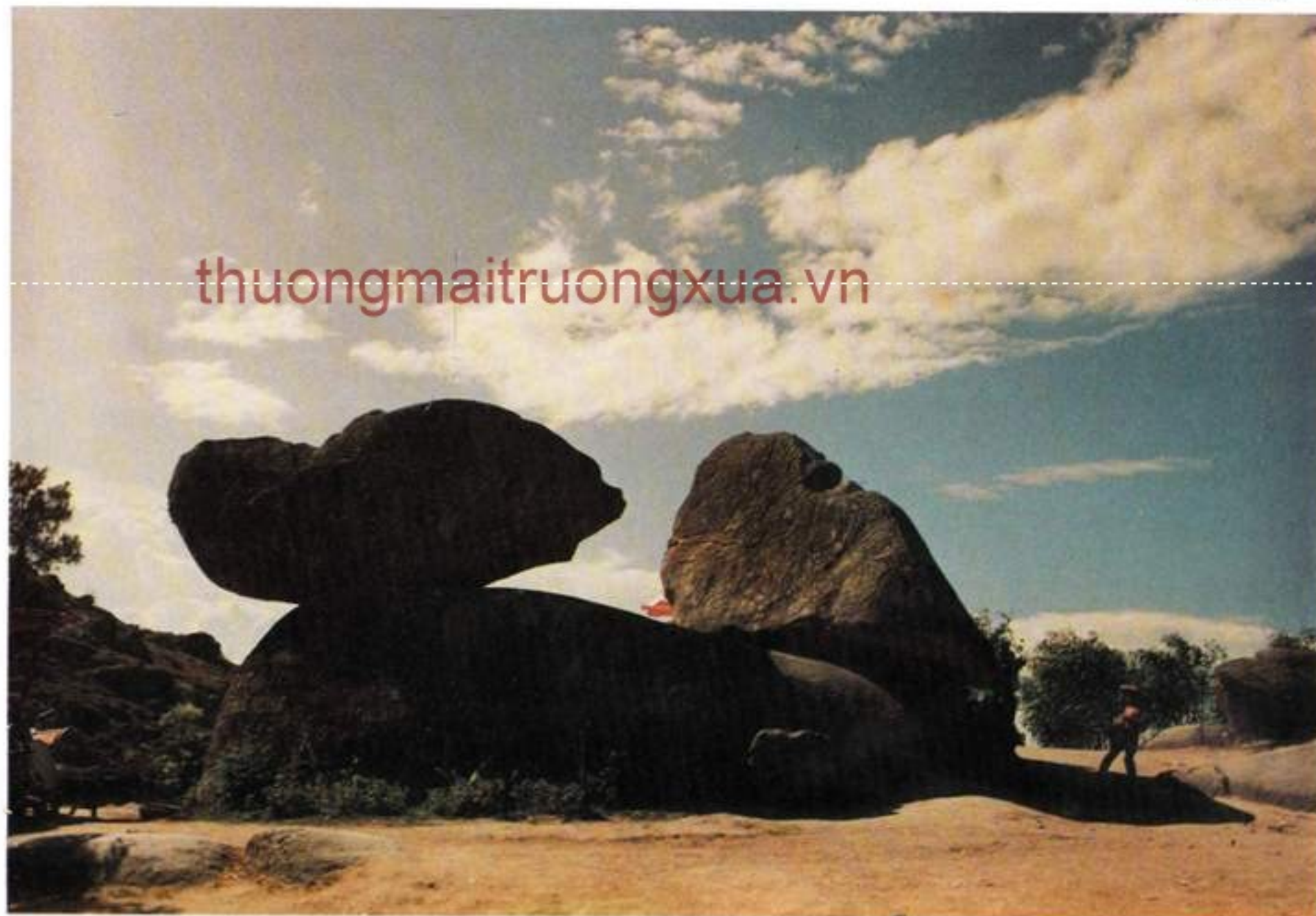


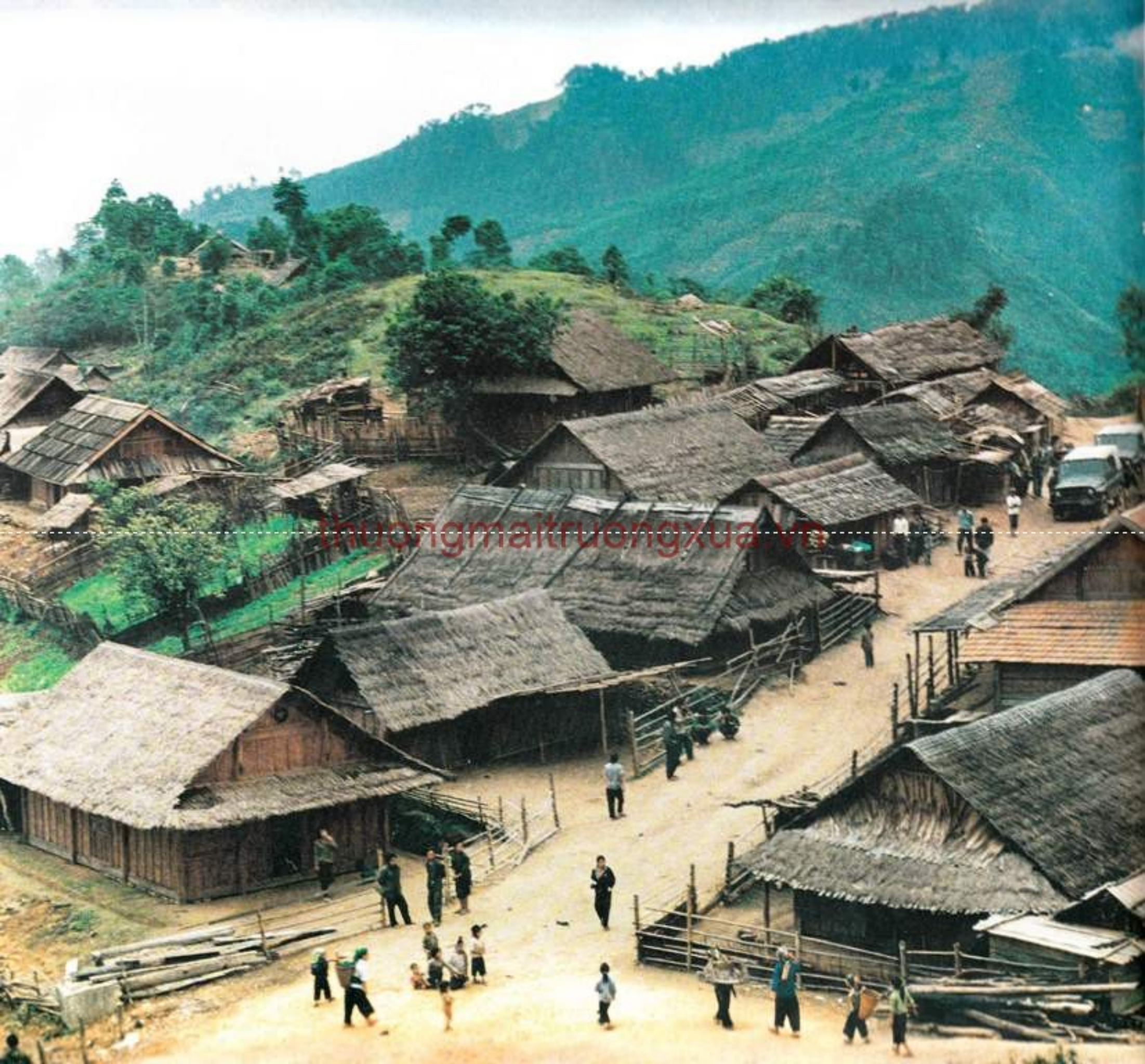
61. Sầm Sơn phố biển – Thanh Hóa
Seaside streets in Sam Son – Thanh Hoa
Province

Trần Chính

62. Hòn Trống Mái Sầm Sơn – Thanh Hóa
Trong Mai rocks in Sam Son – Thanh Hoa
Province

Trần Cừ







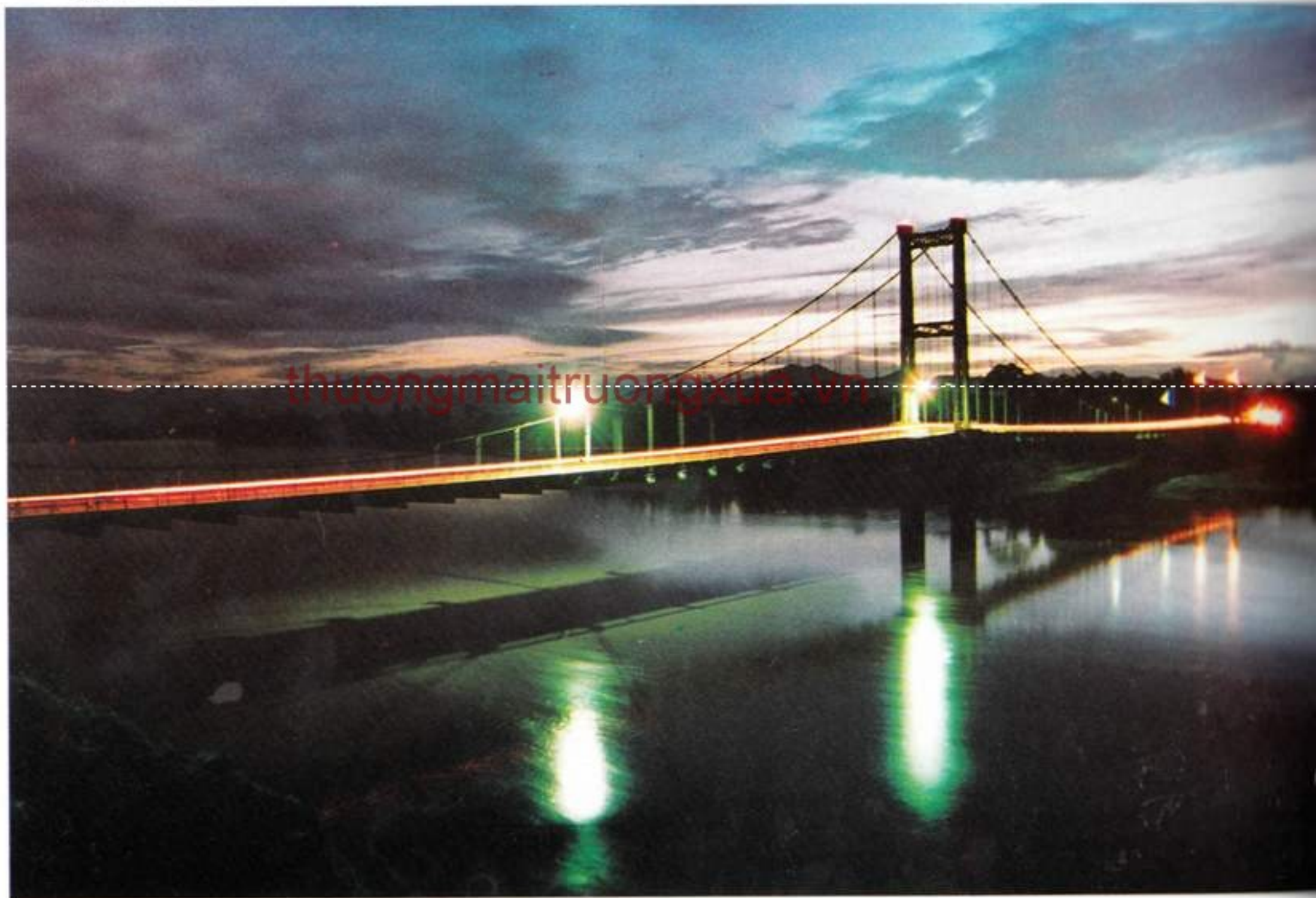
thuongmaitruongxua.vn

63. Bản làng miền núi Nghệ An
Mountainous villages in Nghe An
Province

Từ Tiễn

64. Cầu Dừng trên sông Lam – Nghệ An
Dung Bridge across the Lam River –
Nghe An Province

Quốc Hiền



65. Biển trời Cửa Nhượng –
Hà Tĩnh

Scenery of Nguong Mouth – Ha Tinh
Province

Hoàng Nguyễn Đoan

thuongmaitruongxua.vn



66. Bãi tắm Đá Nhảy – Quảng Bình
Da Nhay Beach – Quang Binh Province

Đinh Đăng Định





67. Động Phong Nha – Quảng Bình
Phong Nha Grotto – Quang Binh
Province

Dinh Đăng Định